

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 548/2007

z dnia 21 maja 2007 r.

w sprawie dostosowania kilku rozporządzeń dotyczących refundacji wywozowych dla owoców i warzyw oraz niektórych ich przetworów ze względu na przystąpienie Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Niezbędne jest wprowadzenie pewnych technicznych zmian do kilku rozporządzeń Komisji dotyczących refundacji wywozowych dla owoców i warzyw oraz niektórych ich przetworów w celu dokonania niezbędnego dostosowania ze względu na przystąpienie Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1429/95 z dnia 23 czerwca 1995 r. w sprawie zasad stosowania refundacji wywozowych w sektorze przetworów owocowych i warzywnych innych niż te przyznawane w przypadku dodawanego cukru ⁽¹⁾ zawiera zapisy we wszystkich językach Wspólnoty. Rozporządzenie to powinno obejmować zapisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1591/95 z dnia 30 czerwca 1995 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania refundacji wywozowych do glukozy i syropu glukozowego używanych w niektórych przetworach owocowych i warzywnych ⁽²⁾ zawiera zapisy we wszystkich językach Wspólnoty. Rozporządzenie to powinno obejmować zapisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (4) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2315/95 z dnia 29 września 1995 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania refundacji wywozowych do niektórych cukrów objętych wspólną organizacją rynku cukru, używanych w niektórych przetworach owocowych i warzywnych ⁽³⁾ zawiera zapisy we wszystkich językach Wspólnoty. Rozporządzenie to powinno obejmować zapisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (5) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1961/2001 z dnia 8 października 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96 w odniesieniu do refundacji wywozowych do owoców i warzyw ⁽⁴⁾ zawiera zapisy we wszystkich językach Wspólnoty. Rozporządzenie to powinno obejmować zapisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenia (WE) nr 1429/95, (WE) nr 1591/95, (WE) nr 2315/95 i (WE) nr 1961/2001,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1429/95 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 3 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Rubryka 22 pozwolenia zawiera jeden z zapisów wymienionych w załączniku.”;

- 2) tekst załącznika I do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 1591/95 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Jednakże w celu zastosowania niniejszego rozporządzenia sekcja 20 wniosku o pozwolenie i pozwolenia zawiera jeden z zapisów wymienionych w załączniku.”;

- 2) tekst załącznika II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik.

⁽¹⁾ Dz.U. L 141 z 24.6.1995, str. 28. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 498/2004 (Dz.U. L 80 z 18.3.2004, str. 20).

⁽²⁾ Dz.U. L 150 z 1.7.1995, str. 91. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 498/2004.

⁽³⁾ Dz.U. L 233 z 30.9.1995, str. 70. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 498/2004.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 268 z 9.10.2001, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 2315/95 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 2 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) sekcja 20 wniosku o pozwolenie oraz pozwolenia zawiera jeden z zapisów wymienionych w załączniku.”;

2) tekst załącznika III do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 1961/2001 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 3 ust. 2 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Rubryka 20 wniosku o pozwolenie zawiera co najmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku Ia wraz z minimalną stawką refundacji oczekivaną przez wnioskodawcę, umożliwiającą mu dokonanie wywozu, wyrażoną w całkowitej liczbie euro na tonę wagi netto.”;

2) w art. 5 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Rubryka 22 pozwoleń zawiera co najmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku Ib.”;

b) w ust. 6 akapit czwarty otrzymuje brzmienie:

„Jeśli data, od której rozpoczyna się okres ważności, nie jest tożsama z datą wydania w rozumieniu akapitu pierwszego, w rubryce 22 pozwolenia umieszcza się jeden z zapisów wymienionych w załączniku Ic.”;

c) ustęp 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Zastosowana stawka refundacji jest wskazywana w rubryce 22 pozwolenia poprzez jeden z zapisów wymienionych w załączniku Id.”;

3) w art. 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Wnioskom o pozwolenie na wywóz towarzyszy kopia zgłoszenia wywozowego dla produktów. Zgłoszenie musi zawierać co najmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku Ie.”;

b) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Rubryka 20 wniosków o pozwolenie i pozwoleń zawiera co najmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku If.”;

c) ustęp 8 akapit pierwszy otrzymuje brzmienie:

„Pozwolenia eksportowe wydaje się 14 dnia roboczego po zakończeniu okresu eksportowego dla tego okresu. Rubryka 22 pozwoleń zawiera co najmniej jeden z zapisów wymienionych w załączniku Ig wraz z wcześniej ustaloną stawką refundacji, zgodnie z ust. 7 akapit pierwszy, oraz ilością, obniżoną w razie konieczności przez udział procentowy określony w ust. 7 akapit drugi.”;

4) tekst załącznika IV do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załączniki Ia, Ib, Ic, Id, Ie, If i Ig.

Artykuł 5

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 maja 2007 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

„ZAŁĄCZNIK

Zapisy, o których mowa w art. 3 ust. 3:

- w języku bułgarskim: Възстановяване при износ, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден сертификата)
- w języku hiszpańskim: Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- w języku czeskim: Náhrada platná pro nejvýše ... (množství, na které byla licence udělena)
- w języku duńskim: Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- w języku niemieckim: Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- w języku estońskim: Toetus kehtib maksimaalselt ... (kogus, mille jaoks litsents on välja antud) toote kohta
- w języku greckim: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- w języku angielskim: Refund valid for not more than ... (quantity for which licence issued)
- w języku francuskim: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- w języku włoskim: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- w języku łotewskim: Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izsniegta atļauja)
- w języku litewskim: Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... (kiekis, kuriam išduota licencija)
- w języku węgierskim: A visszatérítés az alábbi maximális mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállítják)
- w języku maltańskim: Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... (kwantità li għaliha giet mahruġa l licenzja)
- w języku niderlandzkim: Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- w języku polskim: Pozwolenie ważne dla nie więcej niż ... (ilość, dla której wydano pozwolenie)
- w języku portugalskim: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- w języku rumuńskim: Restituire valabilă pentru maximum ... (cantitatea pentru care a fost emisă licența de export)
- w języku słowackim: Náhrada platná pre maximálne ... (množstvo, pre ktoré je povolenie vydané)
- w języku słoweńskim: Nadomestilo, veljavno za največ ... (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)o
- w języku fińskim: Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- w języku szwedzkim: Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)."

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK

Zapisy, o których mowa w art. 2 akapit drugi:

- w języku bułgarskim: Глюкоза, използвана в един или повече продукти, изброени в член 1 (1) (б) на регламент (ЕИО) № 426/86
- w języku hiszpańskim: Glucosa utilizada en uno o varios productos enumerados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 426/86
- w języku czeskim: Glukosa používaná v jednom nebo více produktech uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 426/86
- w języku duńskim: Glucose anvendt i et eller flere af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 426/86
- w języku niemieckim: Glukose, einem oder mehreren der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 genannten Erzeugnisse zugesetzt
- w języku estońskim: Glükooos, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EMÜ) nr 426/86 artikli 1 lõike 1 punktis b loetletud tootes
- w języku greckim: Γλυκόζη η οποία χρησιμοποιείται σε ένα ή περισσότερα των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86
- w języku angielskim: Glucose used in one or more products as listed in Article 1(1)(b) of Regulation (EEC) No 426/86
- w języku francuskim: Glucose mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point b) du règlement (CEE) n° 426/86
- w języku włoskim: Glucosio incorporato in uno o più prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n. 426/86
- w języku łotewskim: Glikoze, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kuri uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 426/86 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā
- w języku litewskim: Gliukozė naudojama viename ar daugiau produktų, išvardytų Reglamento (EEB) Nr. 426/86 1 straipsnio 1 dalies b punkte
- w języku węgierskim: A 426/86/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt egy vagy több termékben felhasznált glükóz
- w języku maltańskim: Glukożju wżat fi prodott wiehed jew aktar elenkati fl-Artikolu 1 (1) (b) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86
- w języku niderlandzkim: Glucose, verwerkt in een of meer van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 426/86 genoemde producten
- w języku polskim: Glukoza zastosowana w jednym lub więcej produktach wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 426/86.
- w języku portugalskim: Glicose utilizada num ou mais produtos enumerados no n.º 1, alínea b), do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 426/86
- w języku rumuńskim: Glucoză folosită în unul sau mai multe produse listate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 426/86
- w języku słowackim: V jednom alebo viacerých produktoch vymenovaných v článku 1, odsek 1, bod b) nariadenia (EHS) č. 426/86 sa použila glukóza
- w języku słoweńskim: Glukoza, dodana enemu ali večim proizvodom, navedenim v členu 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 426/86
- w języku fińskim: Yhdessä tai useammassa asetuksen (ETY) N:o 426/86 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa luetellussa tuotteessa käytetty glukoosi
- w języku szwedzkim: Glukos som tillsätts i en eller flera av produkterna i artikel 1.1 b i förordning (EEG) nr 426/86.”

ZAŁĄCZNIK III

„ZAŁĄCZNIK

Zapisy, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. b):

- w języku bułgarskim: Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в член 1 (1) (б) на регламент (ЕИО) № 426/86
- w języku hiszpańskim: Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 426/86,
- w języku czeskim: Cukr používaný v jednom nebo více produktech uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 426/86,
- w języku duńskim: Sukker anvendt i et eller flere af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 426/86,
- w języku niemieckim: Zucker, einem oder mehreren der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 genannten Erzeugnissen zugesetzt,
- w języku estońskim: Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EMÜ) nr 426/86 artikli 1 lõike 1 punktis b loetletud tootes,
- w języku greckim: Ζάχαρη που χρησιμοποιείται σε ένα ή περισσότερα των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86,
- w języku angielskim: Sugar used in one or more products as listed in Article 1(1)(b) of Regulation (EEC) No 426/86,
- w języku francuskim: Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point b) du règlement (CEE) n° 426/86,
- w języku włoskim: Zucchero incorporato in uno o più prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n. 426/86,
- w języku łotewskim: Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kuri uzskaitīti Regulas (EEK) Nr. 426/86 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā,
- w języku litewskim: Cukrus naudojamas viename ar daugiau produktų, išvardytų Reglamento (EEB) Nr. 426/86 1 straipsnio 1 dalies b punkte,
- w języku węgierskim: A 426/86/EGK rendelet 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában felsorolt egy vagy több termékben felhasználott cukor,
- w języku maltańskim: Zokkor użat f'prodott wiehed jew aktar kif elenkat fl-Artikolu 1 (1) (b) tar-Regolament (KEE) Nru 426/86,
- w języku niderlandzkim: Suiker, verwerkt in een of meer van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 426/86 genoemde producten,
- w języku polskim: Cukier zastosowany w jednym lub więcej produktach wymienionych w art. 1 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 426/86,
- w języku portugalskim: Açúcar utilizado num ou mais produtos enumerados no n.º 1, alínea b), do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 426/86,
- w języku rumuńskim: Zahăr încorporat într-unul sau mai multe produse enumerate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 426/86
- w języku słowackim: V jednom alebo viacerých produktoch vymenovaných v článku 1, odsek 1, bod b) nariadenia (EHS) č. 426/86 sa použil cukor,
- w języku słoweńskim: Sladkor, dodan enemu ali večim proizvodom, navedenim v členu 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 426/86,
- w języku fińskim: Yhdessä tai useammassa asetuksen (ETY) N:o 426/86 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa luetellussa tuotteessa käytetty sokeri,
- w języku szwedzkim: Socker som tillsätts i en eller flera av produkterna i artikel 1.1 b i förordning (EEG) nr 426/86.”

ZAŁĄCZNIK IV

„ZAŁĄCZNIK Ia

Zapisy, o których mowa w art. 3 ust. 2 akapit pierwszy:

- w języku bułgarskim: Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от ... евро/тон нетно тепло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението
- w języku hiszpańskim: Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- w języku czeskim: Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komise vyšší než nebo rovnající se EUR .../t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
- w języku duńskim: Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- w języku niemieckim: Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
- w języku estońskim: Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt ... eurot neto-tonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval
- w języku greckim: Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- w języku angielskim: Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR .../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
- w języku francuskim: Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
- w języku włoskim: Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
- w języku łotewskim: Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par ... EUR/t tīrsvārā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
- w języku litewskim: Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesni nei ... EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną
- w języku węgierskim: Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: ... (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.
- w języku maltańskim: Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifiżjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR .../t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
- w języku niderlandzkim: Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
- w języku polskim: Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej ... EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
- w języku portugalskim: Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.

-
- w języku rumuńskim: Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de ... euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.
 - w języku słowackim: Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej ... EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti
 - w języku słoweńskim: Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako ... EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
 - w języku fińskim: Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
 - w języku szwedzkim: Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.
-

ZAŁĄCZNIK Ib

Zapisy, o których mowa w art. 5 ust. 2:

- w języku bułgarskim: Възстановяване при износ, валидно за не повече от ... тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)
- w języku hiszpańskim: Restitución válida para ... toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
- w języku czeskim: Subvence platná pro nejvýše ... tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
- w języku duńskim: Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- w języku niemieckim: Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- w języku estońskim: Toetus kehtib maksimaalselt ... netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
- w języku greckim: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- w języku angielskim: Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- w języku francuskim: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
- w języku włoskim: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- w języku łotewskim: Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... tonnām tīrsvārā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
- w języku litewskim: Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
- w języku węgierskim: A visszatérítés legfeljebb a következő mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
- w języku maltańskim: Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... tunnellata netta (kwantità li għaliha giet mahruġa l-licenzja)
- w języku niderlandzkim: Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- w języku polskim: Refundacja ważna dla nie więcej niż ... ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- w języku portugalskim: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
- w języku rumuńskim: Restituire valabilă pentru maximum ... tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)
- w języku słowackim: Náhrada platná pre maximálne ... ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- w języku słoweńskim: Nadomestilo veljavno za največ ... ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- w języku fińskim: Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- w języku szwedzkim: Bidrag som gäller för högst ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

ZAŁĄCZNIK Ic

Zapisy, o których mowa w art. 5 ust. 6 akapit czwarty:

- w języku bułgarskim: Сертификат, валиден от ... (начална дата на валидност)
- w języku hiszpańskim: Certificado válido a partir del ... (fecha de comienzo del período de validez)
- w języku czeskim: Licence platná od ... (den začátku platnosti)
- w języku duńskim: Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- w języku niemieckim: Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- w języku estońskim: Litsents kehtib alates ... (kehtivuse alguse kuupäev)
- w języku greckim: Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- w języku angielskim: Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- w języku francuskim: Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- w języku włoskim: Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- w języku łotewskim: Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
- w języku litewskim: Licencija galioja nuo ... (įsigaliojimo data)
- w języku węgierskim: Az engedély a következő dátumtól érvényes: ... (az érvényesség kezdetének dátuma)
- w języku maltańskim: Licenzja valida minn ... (data minn meta tibda l-validità)
- w języku niderlandzkim: Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- w języku polskim: Pozwolenie ważne od ... (data rozpoczęcia okresu ważności)
- w języku portugalskim: Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- w języku rumuńskim: Licență valabilă de la ... (data începerii perioadei de valabilitate)
- w języku słowackim: Povolenie platné od ... (dátum začiatku platnosti)
- w języku słoweńskim: Dovoljenje veljavno od ... (datum začetka veljavnosti)
- w języku fińskim: Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- w języku szwedzkim: Licens giltig från ... (datum för giltighetstidens början).

ZAŁĄCZNIK Id

Zapisy, o których mowa w art. 5 ust. 7:

- w języku bułgarskim: Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на ... евро/тон нетно тегло
- w języku hiszpańskim: Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
- w języku czeskim: Licence s náhradou stanovenou předem ve výši ... EUR na tunu čisté hmotnosti
- w języku duńskim: Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
- w języku niemieckim: Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- w języku estońskim: Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus ... eurot netotonni kohta
- w języku greckim: Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- w języku angielskim: Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net
- w języku francuskim: Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... EUR/t net
- w języku włoskim: Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
- w języku łotewskim: Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju ... EUR/t tirsvarā
- w języku litewskim: Licencija su iš anksto nustatyta gražinamąja išmoka, kuri yra ... EUR/t neto
- w języku węgierskim: A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: ... euró/nettó tonna
- w języku maltańskim: Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR .../tunnellata netta
- w języku niderlandzkim: Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
- w języku polskim: Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości ... EUR/t netto
- w języku portugalskim: Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
- w języku rumuńskim: Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de ... euro/tonă net
- w języku słowackim: Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške ... EUR/t netto
- w języku słoweńskim: Dovoljenje z vnaprejšnj določitvijo nadomestila v višini ... EUR/t neto teže
- w języku fińskim: Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
- w języku szwedzkim: Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

ZAŁĄCZNIK Ie

Zapisy, o których mowa w art. 6 ust. 2:

- w języku bułgarskim: Износ, при който ще се представи а posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система B)
- w języku hiszpańskim: Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
- w języku czeskim: Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)
- w języku duńskim: Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
- w języku niemieckim: Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
- w języku estońskim: Ekspordid puhul taotletakse tagantjärel toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi (süsteem B)
- w języku greckim: Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα B)
- w języku angielskim: Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
- w języku francuskim: Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
- w języku włoskim: Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
- w języku łotewskim: Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)
- w języku litewskim: Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)
- w języku węgierskim: Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)
- w języku maltańskim: Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-licenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifuzzjoni (sistema B)
- w języku niderlandzkim: Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
- w języku polskim: Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)
- w języku portugalskim: Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
- w języku rumuńskim: Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)
- w języku słowackim: Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)
- w języku słoweńskim: Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)
- w języku fińskim: Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
- w języku szwedzkim: Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

ZAŁĄCZNIK If

Zapisy, o których mowa w art. 6 ust. 4:

- w języku bułgarskim: Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001
- w języku hiszpańskim: Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n° 1961/2001
- w języku czeskim: Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001
- w języku duńskim: Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001
- w języku niemieckim: Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001
- w języku estońskim: Toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6
- w języku greckim: Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001
- w języku angielskim: Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001
- w języku francuskim: Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n° 1961/2001
- w języku włoskim: Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001
- w języku łotewskim: Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu
- w języku litewskim: Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu
- w języku węgierskim: Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélkül kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem
- w języku maltańskim: Applikazzjoni għal-licenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzzjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001
- w języku niderlandzkim: Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001
- w języku polskim: Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001
- w języku portugalskim: Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001
- w języku rumuńskim: Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001
- w języku słowackim: Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001
- w języku słoweńskim: Zahtevak za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001
- w języku fińskim: Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
- w języku szwedzkim: Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

ZAŁĄCZNIK Ig

Zapisy, o których mowa w art. 6 ust. 8 akapit pierwszy:

- w języku bułgarskim: Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за ... килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването ... евро/тон нетно тегло
- w języku hiszpańskim: Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta
- w języku czeskim: Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství ... kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě ... EUR/t čisté hmotnosti
- w języku duńskim: Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto
- w języku niemieckim: Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- w języku estońskim: Eelkinnitusetä ekspordilitsents ... kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga ... eurot netotonni kohta
- w języku greckim: Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- w języku angielskim: Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net
- w języku francuskim: Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... EUR/t net
- w języku włoskim: Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- w języku łotewskim: Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par ... kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi ... EUR/t tīrsvārā
- w języku litewskim: Eksporto licencija be išankstinio gražinamosios išmokos nustatymo ... kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant ... EUR/t neto išmokos dydį
- w języku węgierskim: A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély ... kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, ... EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
- w języku maltańskim: Liċenzja ta' esportazzjoni minghajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal ... kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR .../tunnellata netta
- w języku niderlandzkim: Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- w języku polskim: Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na ... kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą ... EUR/t netto
- w języku portugalskim: Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- w języku rumuńskim: Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de ... kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de ... euro/tonă net
- w języku słowackim: Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre ... kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške ... EUR/t netto
- w języku słoweńskim: Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za ... kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini ... EUR/t neto teže
- w języku fińskim: Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettonni
- w języku szwedzkim: Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt."